

Les écrits d'appropriation

Exercices de français en seconde

Exercices d'appropriation 2nde : imiter, transformer, dialoguer

Trois gestes pour s'approprier une œuvre

Imiter	Transformer	Dialoguer
Pastiche d'un style	Autre point de vue	Lettre au personnage
Suite ou épisode ajouté	Autre genre littéraire	Réponse à l'auteur
Respect du ton de l'auteur	Autre époque ou autre lieu	Carnet de lecture

Les trois gestes de l'appropriation, mobilisés dans les exercices.

Exercice 1 : reconnaître la forme demandée

Associe chaque consigne à la forme d'écrit qu'elle demande : pastiche, parodie, réécriture d'un autre point de vue, lettre à un personnage, journal intime, monologue intérieur.

1. Racontez la capture de l'albatros telle que la vit un jeune mousse.
2. Écrivez, à la manière de La Fontaine, une fable dont les héros sont un chat et une souris.
3. Vous écrivez à Candide pour le mettre en garde contre les leçons de Pangloss.
4. Le soir de la scène 1, Alceste confie à un cahier ce qu'il n'a pas osé dire.
5. Réécrivez « Le Loup et l'Agneau » en transformant le Loup en contrôleur de bus pointilleux, pour faire rire.
6. Faites entendre les pensées du poète de « Demain, dès l'aube... » pendant sa marche.

Exercice 2 : pastiche ou parodie ?

Lis ces deux textes inspirés de « Le Loup et l'Agneau ». Lequel est un pastiche, lequel est une parodie ? Justifie.

Texte 1

Un Moineau se reposait
Sur la branche d'un vieux chêne.
Un Épervier survient, qui de loin l'épiait,
Et que l'appétit seul en ce bois ramenait.

Texte écrit pour cette fiche

Texte 2

Un Agneau se rafraîchissait
D'un soda pris au distributeur.
Un Loup survient, en costume, l'air d'un contrôleur :
« Ton ticket ! Tu n'as point de ticket ? Quelle horreur ! »

Texte écrit pour cette fiche

Exercice 3 : repérer les traits d'un style

Relis l'incipit de *Candide* (cours) et relève cinq traits de style que devrait reprendre un pastiche (formules, construction des phrases, procédés, ton).

Il y avait en Westphalie, dans le château de M. le baron de Thunder-ten-tronckh, un jeune garçon à qui la nature avait donné les mœurs les plus douces. Sa physionomie annonçait son âme. Il avait le jugement assez droit, avec l'esprit le plus simple ; c'est, je crois, pour cette raison qu'on le nommait Candide.

Voltaire, Candide ou l'Optimisme, chapitre premier, 1759

Exercice 4 : écrire un pastiche

En t'appuyant sur l'exercice 3, écris un pastiche de l'incipit de *Candide* (5 à 7 lignes) qui présente un personnage de ton choix dans un lieu de ton choix.

Exercice 5 : les traits d'une fable

Relis le début de « Le Loup et l'Agneau ». Relève quatre caractéristiques de l'écriture de La Fontaine (versification, construction, personnages, discours).

La raison du plus fort est toujours la meilleure :
Nous l'allons montrer tout à l'heure.

Un Agneau se désaltérait
Dans le courant d'une onde pure.
Un Loup survient à jeun, qui cherchait aventure,
Et que la faim en ces lieux attirait.
« Qui te rend si hardi de troubler mon breuvage ?
Dit cet animal plein de rage :
Tu seras châtié de ta témérité.
— Sire, répond l'Agneau, que Votre Majesté
Ne se mette pas en colère ;
Mais plutôt qu'elle considère
Que je me vas désaltérant
Dans le courant,
Plus de vingt pas au-dessous d'Elle ; [...]

Jean de La Fontaine, « Le Loup et l'Agneau », Fables, livre I, 1668 (début)

Exercice 6 : réécrire d'un autre point de vue

Réécris la rencontre du Loup et de l'Agneau sous la forme du journal intime de l'Agneau, écrit le matin même, juste avant la fin tragique (8 à 12 lignes, en prose, à la première personne).

Exercice 7 : transposer du théâtre au récit

Transforme le début du *Misanthrope* en récit à la troisième personne, au passé simple et à l'imparfait, en mêlant discours direct et discours indirect (6 à 8 lignes).

PHILINTE. — Qu'est-ce donc ? Qu'avez-vous ?
ALCESTE. — Laissez-moi, je vous prie.
PHILINTE. — Mais encor, dites-moi, quelle bizarrerie...
ALCESTE. — Laissez-moi là, vous dis-je, et courez vous cacher.

Molière, Le Misanthrope, acte I, scène 1, 1666

Exercice 8 : changer de genre et de registre

Transpose « Le Dormeur du val » (voir le cours sur l'explication de texte) en un court article de journal de 1870, au registre neutre, qui rapporte la découverte du corps (6 à 8 lignes). Puis explique en deux phrases ce que le poème apporte que l'article ne peut pas donner.

Exercice 9 : écrire une lettre à un personnage

Tu es un ami d'Alceste. Écris-lui une lettre (12 à 15 lignes) pour lui conseiller d'être moins intransigeant, en t'appuyant sur ce que tu sais de son caractère. Respecte les codes de la lettre et le vouvoiement.

Exercice 10 : écrire un monologue intérieur

Écris le monologue intérieur de l'albatros capturé, au moment où les marins se moquent de lui (8 à 12 lignes). Utilise le présent, des phrases exclamatives et interrogatives, et reprends au moins deux images du poème de Baudelaire sans les recopier.

Exercice 11 : une page de carnet de lecture

Rédige une page de carnet de lecture consacrée à « Demain, dès l'aube... » de Hugo, avec les rubriques suivantes : première impression, citation préférée et justification, question que pose le poème, lien avec une autre œuvre.

Exercice 12 : évaluer et améliorer

Voici le pastiche de *Candide* écrit par un élève. Évalue-le à l'aide des critères du cours, puis réécris-le.

« Il y avait en Westphalie, dans le château de M. le baron de Thunder-ten-tronckh, un garçon super gentil. Il avait son téléphone et il jouait tout le temps. Tout le monde l'aimait bien. »